

## Anmeldung | Kontaktdaten

Arbeitskreis für Zeitfragen  
Aysel Korkmaz  
Ring 3  
2502 Biel  
Telefon: 032 322 14 53

Montag und Dienstag von 13:30 – 17:00 (ansonsten auf den Anrufbeantworter sprechen, die Koordinatorin ruft zurück), per Mail [aysel.korkmaz@ref-bielbienne.ch](mailto:aysel.korkmaz@ref-bielbienne.ch) oder mit unterstehendem Talon:

Informationen unter: [www.ref-biel.ch/begegnungstalem](http://www.ref-biel.ch/begegnungstalem)

✂ \_\_\_\_\_

Ich bin

- Newcomer (Zugezogene/r, Geflüchtete/r)  
 Local (Freiwillige/r)

Vorname \_\_\_\_\_

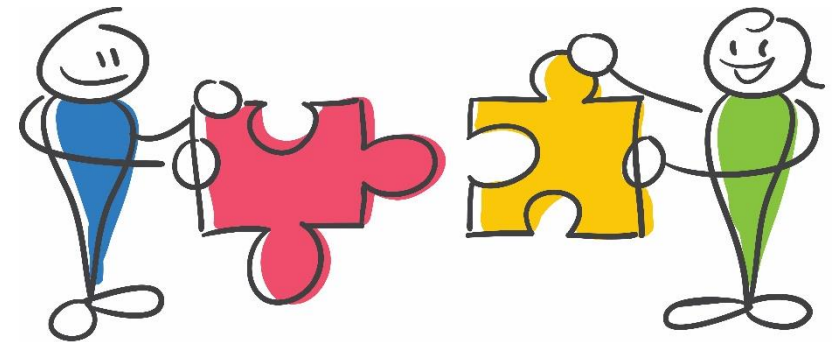
Nachname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Festnetz/Handy \_\_\_\_\_

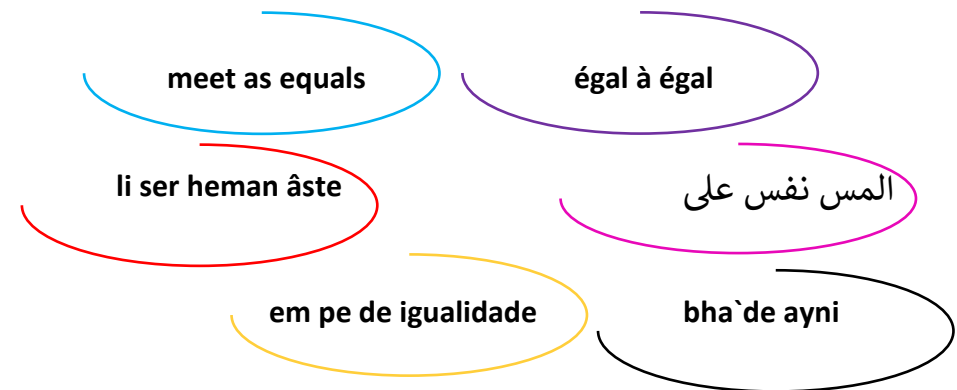
Email \_\_\_\_\_



# AUF AUGENHÖHE

## Das Bieler Begegnungstalem

**Austausch auf Augenhöhe**  
**zwischen Einheimischen\* und Zugezogenen\*\***  
**zwischen Locals\* und Newcomers\*\***



\* In Biel und Umgebung seit längerem wohnhafte Menschen, unabhängig von Herkunft / Aufenthaltsstatus

\*\* In die Schweiz geflüchtete Menschen, unabhängig von Herkunft / Aufenthaltsstatus

# AUF AUGENHÖHE

## Das Bieler Begegnungstandem

„Auf Augenhöhe“ bringt Locals (Einheimische) und Newcomers (Geflüchtete/ Zugezogene) in Zweier-Tandems entsprechend ihren individuellen Interessen und Bedürfnissen zusammen. Locals teilen mit Newcomers ihre Kenntnisse und Erfahrungen bei der Alltags- und Freizeitgestaltung, z.B. beim Spracherwerb oder beim Kennenlernen der Region. Newcomers teilen ihre Fähigkeiten mit den Locals, z. B. durch Vermittlung der eigenen Sprache, Kochkünste usw. Tandemteilnehmende erweitern ihre eigene Perspektive und rücken das Gemeinsame in den Vordergrund, nach dem Motto „Auf Augenhöhe!“.

### Sie sind die richtige Person für ein Tandem, wenn Sie

- ✓ sich direkten, persönlichen Austausch mit Einheimischen resp. Zugezogene wünschen
- ✓ offen sind für Begegnungen „auf Augenhöhe“ sowie neugierig auf Herausforderungen
- ✓ bereit sind, während einem halben Jahr vier bis acht Stunden pro Monat zu investieren
- ✓ Basiskenntnisse in Deutsch haben
- ✓ bereit sind, an mindestens einem Austausch-Treffen mit anderen Tandemteilnehmenden mitzumachen

### Koordination

Das Projekt wird von der Sozialarbeiterin und Erwachsenenbildnerin Aysel Korkmaz begleitet. Sie berät die Tandems und organisiert Treffen für Erfahrungsaustausch und Dialog.

### Teilnahmeanzahl

Für die erste Phase werden 10 Tandempaare aufgenommen, begleitet und beraten.

### Prozessverlauf

Eine Tandemrunde dauert sechs Monate; es werden drei Runden durchgeführt. Nov 2017 – April 2018 (Anmeldung bis 20. Okt.2017), Mai 2018 – Okt. 2018 (Anmeldung bis 20. April 2018), Nov. 2018 – April 2019 (Anmeldung bis 20. Okt. 2018). Das Projekt wird 2017-2018 auf Deutsch durchgeführt. Je nach Nachfrage ab 2019 auch auf Französisch.



### Trägerschaft

Das Projekt wird vom Arbeitskreis für Zeitfragen (AfZ) der reformierten Kirchgemeinde Biel durchgeführt. „Auf Augenhöhe“ ist politisch und konfessionell neutral.

Finanziert wird es für zwei Jahre (2017-2019) durch die Fondia-Stiftung, die Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn und die deutsche reformierte Kirchgemeinde Biel.

### Kosten

Die Teilnahme am Begegnungstandem „Auf Augenhöhe“ ist kostenlos.